



Delyth Jewell AC  
Cadeirydd  
Y Pwyllgor Diwylliant, Cyfathrebu, y Gymraeg, Chwaraeon  
a Chysylltiadau Rhyngwladol  
Senedd Cymru

6 Gorffennaf 2023

Annwyl Delyth,

Rwy'n ysgrifennu atoch i ymateb i'ch llythyr dyddiedig 07 Mehefin a oedd yn gofyn am ragor o wybodaeth yn dilyn fy mhresenoldeb yn sesiwn graffu flynyddol y Pwyllgor ar Gysylltiadau Rhyngwladol ar 10 Mai.

Canllawiau ar Weinyddiaethau Datganoledig a anfonir at Benaethiaid Cenhadaeth y DU gan Ysgrifennydd Tramor y DU

Ysgrifennais at yr Ysgrifennydd Tramor ar 3 Mai yn mynegi siom gyda'r canllawiau diwygiedig a anfonwyd at Benaethiaid Cenhadaeth y DU. Nid yw'r dull yn cyd-fynd â'r egwyddorion cydweithredol a nodir yn yr Adolygiad Rhynglywodraethol gan fod y canllawiau wedi cael eu datblygu'n unochrog gan Lywodraeth y DU heb ymgynghori. Mae hefyd yn datgan y dylai uwch swyddogion yn y DU fod yn bresennol ym mhob cyfarfod tramor a gynhelir gan lywodraethau datganoledig os ydynt yn credu y gallai materion a gedwir yn ôl gael eu trafod.

Codwyd y mater yn y Pwyllgor Sefydlog Rhyngweinidogol a fynychwyd gan y Cwnsler Cyffredinol a'r Gweinidog dros y Cyfansoddiad. Nododd y cyfarfod y pryderon ynghylch y canllawiau diweddar a chytunwyd y byddai Gweinidogion yn gwahodd Swyddfa'r Gymanwlad a Datblygu (FCDO) i gyfarfod o'r IMSC yn y dyfodol i drafod y mater hwn.

Ymatebodd yr Ysgrifennydd Tramor i'm llythyr ar 22 Mai, gan nodi'r pryderon ond gan ddod i'r casgliad bod yr arfer o swyddogion Llywodraeth y DU yn bresennol mewn cyfarfodydd Gweinidogol gyda llywodraethau lletyol wedi bod yn un hirsefydlog a chyffredin, a bod cael swyddogion Llywodraeth y DU yn bresennol yn gallu helpu i

Bae Caerdydd • Cardiff Bay  
Caerdydd • Cardiff  
CF99 1SN

Canolfan Cyswllt Cyntaf / First Point of Contact Centre:  
0300 0604400

[Gohebiaeth.Mark.Drakeford@llyw.cymru](mailto:Gohebiaeth.Mark.Drakeford@llyw.cymru)  
[Correspondence.Mark.Drakeford@gov.wales](mailto:Correspondence.Mark.Drakeford@gov.wales)

Rydym yn croesawu gohebiaeth yn Gymraeg. Byddwn yn ateb gohebiaeth Gymraeg sy'n dod i law yn Gymraeg ac ni fydd gohebu yn Gymraeg yn arwain at oedi.

We welcome receiving correspondence in Welsh. Any correspondence received in Welsh will be answered in Welsh and corresponding in Welsh will not lead to a delay in responding.

sicrhau cydlyniant polisi ac eglurder negeseuon ar bolisi rhyngwladol y DU. Amgaeaf y ddau lythyr i'w nodi (Saesneg yn unig).

### Cytundebau dwyochrog rhyngwladol

Llofnodais Femorandwm Cyd-ddealltwriaeth Cymru/Fflandrys gyda'r Gweinidog Lywydd ar ei hymweliad â Chaerdydd ar 6 Mehefin. Mae cytundebau tebyg gyda Baden Württemberg a Silesia yn cael eu datblygu ar hyn o bryd, ac yn amodol ar gytundeb rydym yn disgwyl i'r rhain gael eu llofnodi cyn diwedd y flwyddyn. Byddaf hefyd yn ail-lofnodi ein cytundeb gyda Llydaw pan fyddaf yn teithio i Rennes yn yr Haf, ac rydym yn edrych ar y posibilrwydd o gael cytundeb newydd gyda Chatalonia rywbryd yn y dyfodol.

Yn dilyn argymhelliad y Pwyllgor, fe wnaethom greu [tudalen we bwrpasol](#) sy'n rhestru'r holl gytundebau dwyochrog rhyngwladol gweithredol, gan gynnwys rhestru'r meysydd cydweithio â'n partneriaid. Mae manylion cytundeb Fflandrys wedi cael eu cynnwys. Ar y sail bod gennym fanylion y cytundebau ar dudalen we benodol, ni welaf unrhyw reswm dros anfon copiâu o'r rhain i'r Pwyllgor gan eu bod, yn gyffredinol, yn safonol o ran eu ffurf a'u strwythur.

### Rhaglen Weithgarwch Cymru yng Nghanada 2022

Rwyf wedi cynnwys crynodeb o weithgarwch Cymru yng Nghanada 2022 yn Atodiad A, sydd hefyd yn cynnwys cyflawniadau a chanlyniadau. Mae'r holl weithgarwch yn cydfynd ag o leiaf un o dair prif uchelgais y strategaeth rhyngwladol sef:

- Codi proffil Cymru yn rhyngwladol,
- Tyfu ein heconomi drwy allforio a mewnfuddsoddi,
- Sefydlu Cymru fel cenedl sy'n gyfrifol ar lefel fyd-eang.

Roedd y prif wersi a ddysgwyd o'r ymgyrchoedd blaenorol yn canolbwyntio ar ymgysylltu'n gynharach yn y broses gynllunio – ar draws y llywodraeth a chyda rhanddeiliaid allanol – a sicrhau swyddogion cymorth ychwanegol i helpu i gyflawni'r ymgyrch o leiaf dri mis ymlaen llaw. Rydym hefyd wedi gweld gwahaniaeth yn ein cyfleoedd a'n canlyniadau cyfathrebu pan fydd swyddog y wasg yn rhan o ddirprwyaeth weinidogol allanol. Mae'r holl wersi hyn wedi cael eu cymhwyso o ran Cymru yn Ffrainc 2023 a byddwn yn parhau i werthuso pob ymgyrch i fesur ei llwyddiant ac er mwyn parhau i ddefnyddio'r hyn rydym wedi'i ddysgu i sicrhau ein bod yn manteisio i'r eithaf ar gyfleoedd pob ymgyrch.

### Gweithgarwch iaith yn ystod Cymru yng Nghanada 2022

Mae iaith yn rhan bwysig o'n gweithgarwch rhyngwladol fel y nodir yn y Strategaeth Ryngwladol. Mae ein blynyddoedd 'Cymru yn' wedi ceisio defnyddio'r cyfle yma i ymgysylltu yn y maes hwn. Fel rhan o'r flwyddyn Cymru yng Nghanada, roedd y gweithgarwch a oedd yn ymwneud ag iaith yn cynnwys:

- Presenoldeb Cymreig yng Ngŵyl Breakout West yn Calgary, gyda thri artist gwahanol yn arddangos. Ar y cyd â FOCUS Wales, fe wnaethom gefnogi tri chyngerdd arddangos i dynnu sylw at artistiaid Cymru a chynnal sesiwn cerddoriaeth ar ddydd Sul gydag artistiaid Cymraeg ac ieithoedd brodorol. Ar Ddiwrnod Gwirionedd a Chymodi, bu Celfyddydau Rhyngwladol Cymru a

chynrychiolydd o'r band Cymreig, Adwaith, yn siarad ar banel a oedd yn trafod y rôl y mae cerddoriaeth yn ei chwarae o ran diogelu a hyrwyddo ieithoedd brodorol.

- Cefnogi prosiect drwy'r Alwad Cymru-Québec am Gynigion i hwyluso cydweithio rhwng Llenyddiaeth ar Draws Ffiniau a'r wyl lenyddol 'Metropolis Bleu' ym Montreal. Daeth awdur dwyieithog i Montreal a gwnaeth ddarlleniad yn Gymraeg ac yn Saesneg yng Ngerddi Botanegol Montreal.
- Hyrwyddo ar gyfryngau cymdeithasol neges Heddwch yr Urdd yn ieithoedd swyddogol Canada, ac Inuktitut – yr iaith frodorol a siaredir fwyaf eang yng Nghanada.
- Hyrwyddo Cymru drwy gydweithio â dylanwadwr cyfryngau cymdeithasol o Yukon, Pavlina Sudrich, a hyrwyddodd werthoedd, iaith, chwaraeon, diwylliant a threftadaeth Cymru i gannoedd ar filoedd o ddilynwyr. Cafodd y fideos a gomisiynwyd gennym o'r cydweithrediad hwn eu gweld dros 5.5 miliwn o weithiau, gyda chyfraddau ymgysylltu uchel.
- Ymweliad Swyddfa Comisiynydd Cenedlaethau'r Dyfodol â Chanada yn arddangos ein gwaith yng Nghymru ar iaith fel rhan o Ddegawd Ieithoedd Brodorol y Cenhedloedd Unedig.

Mae rhestr lawn o weithgarwch Cymru yng Nghanada 2022 ar gael yn Atodiad A.

### Perthynas Llywodraeth Cymru ag Undeb Rygbi Cymru

Edrychwn ymlaen at gael cynrychioli Cymru eto mewn twrnamaint chwaraeon rhyngwladol mawr a'r cyffro y mae hyn yn ei greu i Gymru a'r llwyfan y mae'n ei gynnig i godi ein proffil yn rhyngwladol. O ran Cwpan Rygbi'r Byd, mae hyn yn golygu y byddwn yn parhau i weithio gyda'n holl randdeiliaid sy'n ymwneud â'r flwyddyn Cymru yn Ffrainc, gan gynnwys Undeb Rygbi Cymru. Undeb Rygbi Cymru yw'r corff llywodraethu cenedlaethol ar gyfer rygbi'r undeb yng Nghymru a'i nod yw hyrwyddo rygbi a chyfranogiad yn y gamp ledled Cymru. Bydd dinasyddion ledled Cymru yn edrych ymlaen at weld ein cenedl yn cymryd rhan yn y twrnamaint ac mae'n iawn ein bod yn barod i gefnogi hynny.

Rwy'n bryderus pan fydd unrhyw sefydliad yn wynebu heriau a honiadau ynghylch ei brosesau a'i ddiwyllianau mewnol. Credaf ei bod yn bwysig cydnabod bod Undeb Rygbi Cymru wedi cydnabod a derbyn y pryderon a godwyd ac wedi cymryd camau cadarnhaol. Mae'r adolygiad allanol a'r newidiadau llywodraethu diweddar y cytunwyd arnynt yn y Cyfarfod Cyffredinol Eithriadol ym mis Mawrth yn gam cadarnhaol iawn i'r cyfeiriad cywir. Yr wythnos diwethaf, penododd Undeb Rygbi Cymru gadeirydd annibynnol a chyfarwyddwr newydd ar y bwrdd. Mae angen i ni barhau i weld gwelliannau a byddwn yn parhau i ymgysylltu ag Undeb Rygbi Cymru ar y sail honno.

O safbwynt chwaraeon, mae angen i ni barhau i weithio'n agos gyda phartneriaid a rhanddeiliaid allweddol, fel Undeb Rygbi Cymru, fel ceidwaid y gêm. Byddwn yn cynnal cysylltiadau cynhyrchiol er mwyn darparu, er enghraifft, y gêm gymunedol, gan fod hyn yn cyfrannu at ymrwymiad y Rhaglen Lywodraethu i wella mynediad a chynyddu cyfranogiad mewn chwaraeon a gweithgarwch corfforol.

Rôl cynrychiolydd Llywodraeth Cymru yn Ewrop yn y dyfodol.

Penodwyd Derek Vaughan yn Gynrychiolydd Llywodraeth Cymru yn Ewrop ym mis Ionawr 2022 drwy gystadleuaeth agored am gyfnod penodol tan ddechrau 2024. Ers ymgymryd â'r rôl, mae wedi bod yn defnyddio ei brofiad a'i gysylltiadau'n llwyddiannus i wella cysylltedd a gwelededd Cymru ym Mrwsel yn ystod y cyfnod ar ôl Brexit. Byddwn yn ystyried dyfodol y rôl yn ystod y flwyddyn hon, gan ystyried sut mae'r rôl wedi gweithio, ac asesu cyd-destun ehangach y berthynas rhwng Cymru a'r UE.

### Cynnydd yn erbyn y Strategaeth Ryngwladol

Mae hyblygrwydd yn allweddol i gyflawni uchelgeisiau'r Strategaeth Ryngwladol. Pan gafodd ei ysgrifennu, ni fyddai neb wedi rhagweld rhyfel yn Ewrop, y newid yn y dirwedd geowleidyddol, na'r ffaith y byddai llawer o'n gwledydd partner hynaf, fel Japan, yn cael eu gorfodi i gau eu ffiniau am dros ddwy flynedd gan lesteirio masnach a thwristiaeth. Mae'r heriau hyn wedi ein dysgu bod yn rhaid i ni ymateb i newid.

Yn wir, mae barn bod digwyddiadau byd-eang dros y blynyddoedd diwethaf wedi codi ein proffil. Mae ymweliadau diplomyddol a rhyngwladol â Chymru'n cynyddu'n gyflym. Mae diplomyddion yn cyrraedd Cymru gyda gwybodaeth sylweddol am y wlad, ein diwylliant a'n polisïau. Yn aml, gofynnir cwestiynau penodol i mi am ddull gweithredu Cymru yn ystod y pandemig, dulliau polisi arloesol – fel rhaglen Taith – neu am ein camau i ddiogelu a chryfhau'r iaith Gymraeg. Mae digwyddiadau eraill, yn enwedig rhai chwaraeon, wedi codi proffil y wlad ac rydym wedi gweithio'n galed i fanteisio i'r eithaf ar y rhain. Mae Cwpan Pêl-droed y Byd i Ddynion yn un amlwg ac yn uchel iawn ei broffil. Ond mae'n bwysig cofio ein gweithgareddau mewn twrnameintiau eraill – gan gynnwys Cwpan Rygbi'r Byd i Fenywod yn Seland Newydd, Gemau'r Gymanwlad yn Lloegr a Chwpan y Byd Hoci i Ddynion yn India.

Mae [Adroddiad Blynyddol 2022-23](#) a'r datganiad a wnaed gennyf yn ystod y [Cyfarfod Llawn ar 13 Mehefin](#) yn rhoi crynodeb da o'r cynnydd ar ein gweithgarwch rhyngwladol.

### Cydlynu gweithgarwch gyda Llywodraeth y DU dramor i sicrhau Gwerth am Arian

Mae ein Strategaeth Ryngwladol a'n Cynllun Gweithredu Allforio yn ein hymrwymo i weithio'n agos gyda'n partneriaid yn y farchnad, gan gynnwys cenadaethau a llysgenadaethau tramor, i gynyddu ein llais dramor a chyflawni ein gweithgareddau/teithiau masnach yn y farchnad.

Lle bo'n briodol, rydym yn gweithio ar y cyd â rhwydweithiau tramor yr Adran Busnes a Masnach (DBT) a Llysgenhadaeth y DU i gefnogi'r gwaith o gyflawni gweithgareddau teithiau masnach, gan gynnwys darparu sesiynau briffio yn y farchnad ar gyfer busnesau Cymru, trefnu derbyniadau rhwydweithio, trefnu stondinau ar y cyd â phafiliynau Llywodraeth y DU mewn arddangosfeydd masnach byd-eang wedi'u targedu, er mwyn manteisio i'r eithaf ar gyfleoedd a sicrhau gwerth am arian.

Lle mae gennym swyddfeydd Llywodraeth Cymru, mae'r timau yn y farchnad yn datblygu perthynas â'u cydweithwyr yn yr Adran Busnes a Masnach (DBT) a Swyddfa'r Gymanwlad a Datblygu (FCDO) gan chwilio am gyfleoedd i gydweithio ar ddigwyddiadau a gweithgareddau allweddol.

Mae cydweithwyr tramor yn gweithio gyda chydweithwyr DBT i hyrwyddo cyfleoedd i gwmnïau yng Nghymru gymryd rhan mewn mentrau DBT dramor fel teithiau i mewn a'r tu allan i'r sector, cynadleddau a digwyddiadau rhithiol/ffisegol a chyfleoedd i siarad ym meysydd busnes / academaidd / arbenigol.

Mae timau tramor hefyd yn ceisio ymgysylltiad cydweithwyr yn y DU â phrosiectau sy'n cael eu harwain gan Gymru, fel Dydd Gŵyl Dewi a'n mentrau "Cymru yn...". Roedd Llysgennad Ffrainc, er enghraifft, wedi cynnal lansiad Cymru yn Ffrainc 2023 ac wedi cefnogi gweithgareddau eraill cysylltiedig. Ac roedd gennym berthynas waith agos â Llysgenhadaeth y DU yn Qatar drwy gydol Gwpan y Byd FIFA 2022. Mewn marchnadoedd lle nad oes gennym swyddfa, rydym yn gweithio'n adweithiol gan feithrin cysylltiadau â llywodraethau lleol ac asiantaethau datblygu economaidd i ddatblygu cyfleoedd ar gyfer allforion o Gymru a darganfod unrhyw gyfleoedd buddsoddi cysylltiedig.

### Cyflawni yn erbyn Cylchoedd Gwaith y Swyddfa Dramor

Rydw i'n falch iawn o'r hyn mae ein swyddfeydd tramor wedi'i gyflawni yn 2022-23 – ac rydw i wedi cael cyfle i weld rhywfaint o hynny'n bersonol drwy fy rhaglenni yn Nulyn a Cork, Qatar, Brwsel a Pharis. Mae'r adroddiad blynyddol yn dangos amrywiaeth eang o weithgareddau y maent wedi'u cyflawni yn erbyn eu cylchoedd gwaith.

Yn ogystal â chyflawni ar fasnach a buddsoddi, mae ein swyddfeydd hefyd wedi gwneud gwaith sylweddol o ran cyfleu gwerthoedd Cymru a'n hymrwymiad i weithio mewn partneriaeth fel partner sy'n gyfrifol ar lefel fyd-eang. Maent wedi hyrwyddo rhaglenni a pholisïau arloesol Cymru fel Taith a Deddf Llesiant Cenedlaethau'r Dyfodol.

Maent wedi gweithio gyda chydweithwyr ar draws Llywodraeth Cymru i gefnogi'r Rhaglen Lywodraethu ac ymrwymadau eraill ym maes addysg, chwaraeon, addysg, twristiaeth, diwylliant, yr Iaith Gymraeg, dyfodol cynaliadwy a gwyddoniaeth i hyrwyddo cynigion a syniadau penodol Cymru i gydweithio i ddatrys ein heriau byd-eang o ran newid yn yr hinsawdd a datgarboneiddio.

Mae'r swyddfeydd tramor wedi gweithio gyda phartneriaid cyflenwi Cymru a rhanddeiliaid tramor o fforymau sector a chlystyrau busnes, gan gynnwys y rheini lle rydym wedi sefydlu partneriaethau rhyngwladol strategol fel yr Urdd, Celfyddydau Rhyngwladol Cymru, Swyddfa Comisiynydd Cenedlaethau'r Dyfodol, a'r Academi Heddwch – yn ogystal â phartneriaethau eraill gyda Chyngor Prydeinig Cymru, Cymru Fyd-eang ac Amgueddfa Cymru. Mae'r partneriaethau hyn yn tyfu o un flwyddyn i'r llall ac mae ymdrechion ar y cyd yn sicrhau mwy o effaith yn rhyngwladol.

Yn Ewrop, mae'r tîm hefyd wedi bod yn weithgar yn datblygu rhwydweithiau Ewropeaidd allweddol, megis Cynhadledd y Rhanbarthau Morol Ymylol (CPMR) a Menter Vanguard i gefnogi'r gwaith o gyflawni agweddau Ewropeaidd ar ein hamcanion economaidd, academaidd, gwyddoniaeth ac ymchwil ac arloesi.

Mae ein cyrhaeddiad marchnata a chyfathrebu rhyngwladol cyfunol hefyd wedi cynyddu'n sylweddol – gan ddod o hyd i ffyrdd newydd ac arloesol o adrodd stori Cymru – yn enwedig drwy sianeli digidol – gan gyrraedd cynulleidfaoedd newydd mewn ffyrdd diddorol, yn ogystal â rhai straeon llwyddiannus yn cael sylw ar deledu ac yn y wasg draddodiadol e.e. Cymru yng Nghanada, Cymru yn Ffrainc, Cwpan y Byd FIFA.

## Monitro a gwerthuso gweithgarwch rhyngwladol

Mae pŵer meddal, oherwydd union natur ei weithgarwch, yn anodd ei fesur, ond mae'n arf gwerthfawr yn ein hymgysylltiad rhyngwladol.

Mae'r Adroddiad Blynyddol yn nodi'n gyhoeddus yr hyn rydym wedi'i gyflawni dros y flwyddyn ddiwethaf. Mae'n cynnwys tair astudiaeth achos – Cwpan y Byd FIFA 2022, Cymru yng Nghanada 2022 a'n dull gweithredu o ran Ewrop. Mae gan bob swyddfa dramor hefyd gyloch gwaith wedi'i gyhoeddi sy'n nodi sut y bydd yn cefnogi'r gwaith o gyflawni'r Strategaeth Ryngwladol a'i chynlluniau gweithredu.

Mae pob un o'r Cynlluniau Gweithredu yn cynnwys cyfres o amcanion tymor byr a thymor hir sy'n cynnwys cymysgedd o ganlyniadau diriaethol ac anniriaethol. Mae'n gymharol hawdd mesur presenoldeb ac ymgysylltiad yn ein digwyddiadau tramor. Mae nifer y cwmnïau sy'n mynychu taith fasnach neu sioe fasnach, gwerth y cytundebau allforio sydd wedi'u llofnodi yn y digwyddiadau hyn i gyd yn darparu canlyniadau pendant iawn – felly hefyd nifer y rhai sy'n bresennol mewn derbyniad i rai sy'n byw y tu allan i'w mamwlad (diaspora) neu ddigwyddiad rhwydweithio.

Lle mae'n anodd mesur y canlyniadau, gallwn ddefnyddio metrigau - fel cyfathrebu - i ddeall cyrhaeddiad ein gweithgarwch. Nid oes modd mesur ein holl weithgarwch fel hyn ond mae pob un o'n timau tramor yn defnyddio cyfryngau cymdeithasol i hyrwyddo Cymru yn unol ag uchelgeisiau'r Strategaeth Ryngwladol.


Roedd y sylw yn y cyfryngau i Gymru drwy gydol ymweliad y Gweinidog dros yr Economi â Washington DC ar gyfer gêm Cymru v UDA yn eang ac yn amrywiol, gan gynnwys cyfweiliadau radio a theledu. Rhoddodd The Washington Post y digwyddiad 'Soccer in the Circle' fel tudalen flaen ei atodiad i'r Metro, ynghyd â thudalen ddwbl y tu mewn, a oedd yn cynnwys cyfweiliadau â chyn-fyfyrrwyr o America a oedd wedi astudio yng Nghymru. Mae'r math hwn o ymgysylltu yn werthfawr ond mae'n anodd ei fesur – amcangyfrifir bod dros 655,000 o ddarllenwyr yn ardal Metro DC ac mae dros 63 miliwn o bobl yn defnyddio gwefan y Washington Post.

Mae gwerthusiad llawnach o Gwpan y Byd Qatar yn mynd rhagddo o hyd a disgwylir iddo gael ei gyhoeddi ym mis Gorffennaf.

## Costau Teithio Tramor Gweinidogion

Bydd yr holl gostau teithio tramor gweinidogion yn cael eu cyhoeddi yn unol â'r amserlenni a nodir yn y Cod Gweinidogol. Mae Datganiad Ysgrifenedig yn amlinellu'r rhaglen ar gyfer pob ymweliad ac yn sicrhau bod Aelodau – a'r cyhoedd – yn gallu gweld ehangder y gweithgarwch a wneir ar ymweliad tramor.

Yn gywir,



**MARK DRAKEFORD**

## Cymru yng Nghanada 2022

---

Isod ceir rhestr lawn o'r gweithgareddau rhwng mis Mawrth 2022 a mis Chwefror 2023.

Gweithgaredd	Ymhle
<b><u>Mawrth</u></b>	
• Lansio Cymru yng Nghanada - neges y Prif Weinidog	Ar-lein - Canada/Cymru
• Lansio Cymru yng Nghanada - neges HC i'r DU	Ar-lein - Canada/Cymru
• Lansio Cymru yng Nghanada – Derbyniad ar lâ	Ottawa, Ontario
• Panel ar ieithoedd brodorol mewn cerddoriaeth	Ar-lein - Canada/Cymru
• Gweithgareddau Dydd Gŵyl Dewi	Llundain, y DU
• Expo Dubai	Dubai, Yr Emiraethau Arabaidd Unedig
• Ymweliad Rhaglen Lleoliadau Gwaith Seneddol â Chymru	Caerdydd, Cymru
• Cyber UK	Casnewydd, Cymru
<b><u>Ebrill</u></b>	
• Taith Fasnach Niwclear	Ottawa, Ontario
• Ymestyn Ysgoloriaeth Cymru Fyd-eang i Fyfirwyr Canada	Ar-lein - Canada/Cymru
• Ymweliad Asiant Cyffredinol Ontario â Chaerdydd	Caerdydd, Cymru
<b><u>Mai</u></b>	
• Uwchgynhadledd Deallusrwydd Artiffisial y Byd	Montreal, Québec
• FOCUS Cymru	Wrecsam, Cymru
• Lansio Canada Goes Cymru	Wrecsam, Cymru
• Metropolis Blue Montreal	Montreal, Québec
• Neges heddwch yr Urdd	Ar-lein - Canada/Cymru
• Lansio cais Cymru-Québec ar y cyd am gynigion	Ar-lein – Québec /Cymru
• Digwyddiad Alumni Toronto	Toronto Ontario
• Ymweliad ag Eglwys Gymraeg Toronto	Toronto Ontario
<b><u>Mehefin</u></b>	
• Garddwest y Jiwbilf	Ottawa Ontario
• Doors Open Ottawa	Ottawa Ontario
• Digwyddiad HMS Protector – Montreal a Dinas Québec	Dinas Québec, Québec
• Taith i'r wasg ar Lwybr Arfordir Cymru	Cymru
• Bardd o Ganada yng Nghymru drwy Alwad Cymru-Québec am gynigion	Aberystwyth, Cymru
• Ymweliad Canolfan Ddiwylliannol Banff – Diwrnod Cenedlaethol Pobl Frodorol	Banff, Alberta
• Cyngerdd Côr Gogledd America – Banff a Calgary	Banff a Calgary

<b><u>Gorffennaf</u></b>	
• Nodi 6 mis o Gymru yn Canada	Ar-lein
• Gemau'r Gymanwlad	Birmingham, y DU
• Sioe Awyr Ryngwladol Farnborough	Farnborough, y DU
<b><u>Awst</u></b>	
• Donna Screening	Ottawa
• Tîm Rygbi Menywod Cymru yng Nghanada: gêm Cymru v Canada	Halifax
<b><u>Medi</u></b>	
• Taith Fasnach i Ganada	Ottawa / Toronto / Halifax
• Gŵyl Ffilmiau Ryngwladol Toronto	Toronto
• Ymweliad Comisiynydd Llesiant Cenedlaethau'r Dyfodol	Montreal/ Ottawa / Vancouver
• Digwyddiad Cymreig Vancouver	Vancouver, BC
• Ymweliad Celfyddydau Rhyngwladol Cymru	Montreal Ottawa, Vancouver
<b><u>Hydref</u></b>	
• Breakout West	Calgary, Alberta
<b><u>Tachwedd</u></b>	
• Lansio Podlediad SoftPowerCymru	Ar-lein - Canada/Cymru
• Ontario a Chymru ym Medica Düsseldorf	Düsseldorf, Yr Almaen
• Symposiwm CAMH/Cymru: Iechyd Meddwl Digidol o Bolisi i Ymarfer	Ar-lein - Ontario/Cymru
• M am Montreal	Montreal, Québec
• Cyhoeddi canlyniadau'r Alwad am Gynigion	Québec a Chymru
• BC Creative x Cymru Greadigol - Derbyniad Masnach	Llundain, y DU
• Digwyddiadau Cwpan y Byd FIFA	Canada
<b><u>Rhagfyr</u></b>	
• Ymweliad y Gweinidog Newid Hinsawdd â Montreal	Montreal, Québec
• Presenoldeb LIC yn Uwchgynhadledd Bioamrywiaeth COP15	Montreal, Québec
• Neges diwedd blwyddyn gan MCC	Ar-lein - Canada/Cymru
• FM yn ymateb i Yukon TikTokker	Ar-lein Yr Yukon
<b><u>Ionawr</u></b>	
• Cyfweliad Y Prif Weinidog ar CBC Radio	Ar-lein Yr Yukon
<b><u>Chwefror</u></b>	
• Yukon TikTokker yn ymweld â Chymru	Cymru



## Canlyniadau a Chyflawniadau

Roedd cyflawniadau a chanlyniadau allweddol Cymru yng Nghanada yn cynnwys:

### Addysg

- Ymestyn Ysgoloriaeth ôl-raddedig Cymru Fyd-eang i fyfyrwyr o Ganada. Hyd yn hyn, bydd dros 100 o fyfyrwyr o Gymru yn astudio yng Nghanada drwy raglen Taith, a nod yr Ysgoloriaeth hon yw annog hyd yn oed mwy o gysylltiadau rhwng sefydliadau addysg uwch yng Nghymru a'r rhai yng Nghanada.

### Y Celfyddydau

- Celfyddydau Rhyngwladol Cymru yn llofnodi cytundeb gyda'r *Conseil des arts et des lettres du Québec* (CALQ) ar gyfer tair preswylfa artistig ddwyochrog rhwng Cymru a Québec, gan gefnogi chwe artist. Bydd y cyntaf o'r rhain yn dechrau gydag artist o Gymru yn dechrau cyfnod preswyl yn y *Centre des musiciens du monde* ym Montreal ym mis Medi 2023.
- Dangos y ffilm 'Donna': Digwyddiad i ddangos y ffilm 'Donna' am y tro cyntaf yn Capital Pride, Ottawa. Roedd y digwyddiad yn cynnwys sesiwn holi ac ateb gyda'r cyfarwyddwr o Gymru, Jay Bedwani, y cynhyrchydd o Gymru, Dewi Gregory, a'r prif gymeriad, Donna Personna, a gafodd ei hedfan allan o San Francisco gan Lysgenhadaeth UDA Ottawa, y buom yn gweithio mewn partneriaeth â hi ar y digwyddiad.

### Cryfhau perthnasoedd

- Yn dilyn digwyddiadau ar gyfer yr alumni a'r diaspora, cafodd cysylltiadau newydd eu gwneud a'u defnyddio i hwyluso digwyddiadau eraill drwy gydol y flwyddyn, fel partiön gwyllo Cwpan y Byd.
- Roedd y trafodaethau polisi rhwng Comisiynydd Cenedlaethau'r Dyfodol a Chomisiwn Economaidd Vancouver (VEC), yn canolbwyntio ar agweddau'r Cenhedloedd Cyntaf tuag at lesiant a rhannu gwybodaeth rhwng Cymru a Chanada.
- Trafodaethau parhaus gyda Llywodraeth Ontario ynghylch llofnodi Memorandwm Cyd-ddealltwriaeth ar draws amrywiaeth o sectorau er budd pawb, gyda chynllun gweithredu cysylltiedig, yn 2023.
- Mae lluo o weithgarwch dilynol o ymweliad y Gweinidog Newid Hinsawdd â Montreal ym mis Rhagfyr 2022; mae'r ymweliad cyntaf â Chymru gan un o'r rhanddeiliaid yng Nghanada wedi'i drefnu ar gyfer mis Mehefin 2023.
- Cafodd 12 o brosiectau ar y cyd rhwng rhanddeiliaid yng Nghymru a rhanddeiliaid yn Québec a gymeradwywyd ar gyfer 2022 ar y cyd â Llywodraeth Québec a fydd yn cael eu cynnal yn 2023, a bydd pedwerydd Cais am Gynigion yn cael ei lansio yng ngwanwyn 2023.

## Codi proffil Cymru

- Rhoddwyd sylw i'n gwaith gan dri rhwydwaith teledu yng Nghanada, cyhoeddodd y Globe a'r Mail (sy'n cynnwys dros saith miliwn o ddarllenwyr) ddarn barn (oped) llawn hyd. Fe wnaeth y Prif Weinidog hefyd roi cyfweliad sain gyda CBS.
- Cafodd ein cydweithrediad â dylanwadwr cyfryngau cymdeithasol o Ganada o'r Yukon ei weld dros 5.3 miliwn o weithiau ar gyfer y cynnwys Cymreig a gomisiynwyd ar draws TikTok ac Instagram yn unig, gyda bron i 750,000 o bobl yn hoffi ac yn gwneud sylwadau.
- Roedd y cydweithio'n stori newyddion i sefydliadau newyddion mawr yng Nghanada a Chymru, gydag erthyglau a chyfweliadau am y gwaith hwn yn ymddangos ar-lein ac ar ddarllediadau teledu oriau brig.
- Chwaraeodd tîm rygbi merched Cymru yn erbyn tîm rygbi merched Canada yn Halifax, Nova Scotia, yn y cyfnod cyn Cwpan Rygbi'r Byd yn Seland Newydd ym mis Hydref 2022. Defnyddiwyd y gêm i gynnal cysylltiadau â busnes lleol, cysylltiadau gwleidyddol a chysylltiadau â diaspora. Darlledwyd y gêm ar S4C yng Nghymru a'r brif sianel chwaraeon yng Nghanada, TSN. Bu i ni hefyd ymgymryd â rhywfaint o nawdd corfforaethol ar gyfer y gêm i farchnata twristiaeth i Gymru.